

KATHRIN QUIRAM

DIPLOM-ÜBERSETZERIN
ENGLISH > GERMAN

PROFILE

"I offer high-quality translations, passion for the craft and on-time delivery. I cherish a reliable and trustful partnership."

CONTACT

PHONE: +49 3683 65 95 022
EMAIL: translating@kathrinquiram.de
WEBSITE: www.kathrinquiram.de

CAT-TOOLS

SDL Trados Studio

MemoQ

Memsource

EXPERIENCE

2012-2014
BILINGUAL SECRETARY
Frankfurt/Main law firm: correspondence in English and German, in-house translation projects

2010-2012
Canada and US

2003-2010
SAARLAND UNIVERSITY
Translation Studies, Spanish and English, legal translations, thesis: Subtitling in the Movies, interpreting classes

HIGHLIGHTS

2020
Professionals' Certificate: Revising and Editing

2013/2014
Sworn before the courts of Germany

AREAS OF EXPERTISE

LEGAL

EXPERT TRANSLATIONS (DEGREE)

Contracts, agreements, terms and conditions, articles of association, expert's reports, powers of attorney, excerpts from the register, court documents, records, deeds and public documents, papers, essays, press releases, blogs, newsletter articles

BUSINESS/ FINANCE

EXPERT TRANSLATIONS

Financial reports, annual statements, balance sheets, status reports, excerpts from the register, shareholder's resolutions, bank information, websites, online shops, brochures, company documents, newsletter articles

DIPLOMAS/ PUBLIC DOCUMENTS

SWORN TRANSLATIONS

Certificates, diplomas, birth certificates, marriage certificates, criminal records, driving licenses, divorce decrees, certificates of no marriage, certificates from the civil register

FOOD & DRINK

EXPERT TRANSLATIONS

Cook books, recipes, guide books, menus, blogs, websites, newsletter articles